יחידת הוראה בנושא: ערבות הדדית – تَكافُل اجْتِماعيّ

מחברת היחידה: הילין זעריר

מיועדת לחט״ע (כיתות י-י״ב)

הקדמה: כתבה מתוך חדשות אתר ״עכונטי״ בנושא ערבות הדדית ופעילויות משותפות של בני נוער מהחברה הערבית והיהודית בצל המלחמה.

קטע קריאה:

مُبادَرَة قُطْرِيّة تَضُمّ الْمُجْتَمَعَيْنِ الْيَهوديّ وَالْعَرَبِيّ، تُنادِي لِحِوَار مَبْني عَلَى التّفاهُم وَالْمُساوَاة بَعيدًا عَنِ الْعُنْصُرِيّة

في ظِلّ الظّروف الْمُعَقّدَة وَالْمُرَكَّبَة الّتِي يَعيشُها مُجْتَمَعُنا، وَمِنْ أجْل حَيَاة مُشْتَرَكَة، وَضِمْنَ مُبَادَرَة قُطْرِيّة في الْمُجْتَمَعَيْنِ الْعَرَبِيّ وَالْيَهودِيّ، بَادَرَتْ جِهات عَدِيدَة مِنْ جَمْعِيّات الْمُجْتَمَع الْمَدَنِيّ بِالتّعَاوُن مَعَ ناشِطات وَناشِطين في مُخْتَلَف الْمَجالَات، في إطار الْعَمَل الْمُشْتَرَك بَيْنَ الْعَرَب وَالْيَهُود، تُنادِي لِلْعَمَل الْمُشْتَرَك وَلِحَيَاة مُشْتَرَكَة، وَتَدْعُو إلَى الْحِوَار، وَاحْتِرام حُرِّيَّة الرَّأْي وَتَقَبُّل الآخَر، دُون تَمْييز أو عُنْصُرِيّة، هَدَفُها إقَامَة حِوار مَبْنيّ عَلَى الّتفاهُم وَالْمُسَاوَاة بَعِيدًا عَنِ الْعُنْصُرِيّة. وقالَت "لي ويلسون" مُديرَة جَمْعِيّة "فريدي كريفين": "في ظِلّ الْوَضْع الصّعْب الّذِي تَمُرُّ بِهِ الْبِلاد بِسبَب الْحَرْب، فَهذِهِ الْفَعّالِيّات الرِّياضِيّة هِيَ فُرْصَة لِجَمْع الأوْلاد مَعَ بَعْضِهِم، وَنَحْنُ في الْجَمْعِيّة نَعْمَلُ مُنْذُ 20 عامًا، وَلَدَيْنا إرَادَة لِلاسْتِمْرار في هذِهِ الْفَعّالِيّات، وَالأوْلاد يَحْضُرون مِنْ بَلْدات عَرَبِيّة

وَيَهودِيّة عَدِيدَة، وَالْفَعّالِيّات هِيَ فُرْصَة كَبيرَة لِكَي يَلْتَقُوا مَعَ بَعْضِهِم، وَمِنْ خِلال هذِهِ الْفَعّالِيّات يُمْكِن إِحْدَاث التّغْيير".

(הקטע מבוסס על כתבה שפורסמה בחדשות אתר נאינטרנט "עכו נט")

לקטע המקור סרקו >>> **להאזנה סרקו >>>**

الْمُفْرَدَات

مُبادَرَة – יוזמה | **قُطْرِيّة** – ארצית | **تَضُمّ** – כוללת | **مُجْتَمَع** – חֶברה |

تُنادِي, نادى – קוראת, קרא | **حِوَار**– שיח | **تفاهُم** – הבנה | **مُساوَاة** –שוויון |

عُنْصُرِيّة – גזענות | **ظِلّ** – צל | **ظَرْف (ج) ظُروف** – נסיבות | **مُعَقّد**– מסובך|

مُجْتَمَعُ – حِبرة | حَيَاة مُشْتَرَكَة – חיים משותפים | جهة (ج) جِهات– גורמים |

جَمْعِيّة (ج) جَمْعِيّات – עמותה, עמותות | **تَعاوُن** – שיתוף פעולה |

ناشِط (ج) ناشِطين, ناشِطون– פעיל, פעילים | **مَجال (ج) مَجالَات** – תחום, תחומים |

تَمْييز – אפליה | **تفاهُم** – הבנה | **صَعْب** – קשה | **فُرْصَة** – הזדמנות |

إرَادَة – רצון | **اسْتِمرار** – המשכיות | **حَضَرَ, يَحْضُرون** – הגיע, מגיעים | **إحْدَاث** – יצירה |

أَجِيبُوا حَسَبَ ٱلتَّعْلِيمَات / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجِمُوا إِلَى **ٱلْعِبْرِيَّة** / תרגמו ל**עברית**:

א. حِوَار مَبْني عَلَى التّفاهُم وَالْمُساوَاة– _____

ב. بَعيدًا عَنِ الْعُنْصُرِيّة – _____

ג. الظّروف الْمُعَقّدَة وَالْمُرَكّبَة – _____

ד. احْتِرام حُرِّيَّة الرَّأْي وَتَقَبُّل الآخَر – _____

ה. يُمْكِن إحْدَاث التّغْيير – _____

ו. الْمُشْتَرَك مَا بِنْتَرَك – _____

2. اكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

لَا يُمْكِن إحْدَاث التّغْيير مِنْ خِلال هذِهِ الْفَعّالِيّات. _____

3. أَجِيبُوا **بِٱلْعِبْرِيَّة** / השיבו **בעברית**:

مَا هُوَ هَدَف الْمُبَادَرَة؟

_____

4. أَجِيبُوا **بِٱلْعِبْرِيَّة** / השיבו **בעברית**:

مَنْ هِيَ الْجِهات الّتي بادَرَت الْفَعّالِيّة؟

_____

5. أَكْمِلُوا **بِٱلْعَرَبِيَّة** / השלימו **בערבית**:

_____الاوْلاد اللّقاء مِنْ بَلْدات عَرَبِيّة وَيَهودِيّة عَدِيدَة، وَالْفَعّالِيّات هِي _____ كَبيرَة لِكَي يَلْتَقُوا مَعَ _____، وَمِنْ خِلال هذِهِ الْفَعّالِيّات يُمْكِن _____ التّغْيير.

مخسن المילים: فُرْصَة - إحْدَاث - يَحْضُرُ - بَعْضِهِم

6. أُكْتُبُوا أرْبَع قِيَم ذُكِرَتْ في الْمَقال:

_____ _____ _____ _____

שאלות לאור אירועי התקופה האחרונה:

- أُكْتُب مُحادَثَة بَيْنَكَ وَبَيْنَ شَخْص مِنْ دِيَانَة وَثَقَافَة مُخْتَلِفَة وَمَكَان مُخْتَلِف بِاللّغَة الْعَرَبِيّة الْمَحْكِيّة.

שאלות מנחות לניהול השיח:

1. احكوا عن حالكُم: شو اسمك, من وين انت / وين انت ساكن؟ في ايّ مَدرسة بتتعلم؟ احكي عن مدوْستك والدروس اللّي بتتعلّموها, احكي عن عيلتك.
2. احكي شوبتعمل في وقت الفراغ, هل بتطوّع في مكان أو فعّاليَة معيّنة؟